Déclic.
TÉLÉCOMMANDE

DOCUMENTATION TECHNIQUE

V2 EASY1 (Réf : 12Y006)

Retrouvez les instructions, schémas et réglages de votre équipement dans les pages suivantes.

Avant toute manipulation

Vérifiez la référence exacte de votre appareil. Les instructions techniques et les avertissements du fabricant restent prioritaires. En cas de doute ou pour une intervention électrique, faites appel à un professionnel qualifié.

Une question sur votre référence ?

declictelecommande.com/contact

Document distribué par Déclic Télécommande.
Les marques et références des fabricants sont conservées dans la notice.

V2 S.p.A.
Corso Principi di Piemonte, 65/67 - 12035 RACCONIGI (CN) ITALY
tel. +39 01 72 81 24 11 fax +39 01 72 84 050
info@v2home.com www.v2home.com

IL n. 317
EDIZ. 25/10/2010

EASY1

I **CENTRALE DI COMANDO ANALOGICA PER SERRANDE AVVOLGIBILI**

GB **ANALOG CONTROL UNIT FOR ROLLER SHUTTERS**

F **ARMOIRE DE COMMANDE ANALOGIQUE POUR STORES**

E **CUADRO DE MANIOBRAS ANALÓGICO PARA TOLDOS**

P **QUADRO ELÉCTRICO ANALÓGICO PARA ESTORES**

D **ANALOGSTEUERUNG FÜR ROLLTORE**

NL **ANALOGE STUURCENTRALE VOOR ROLLUIKEN**

AVVERTENZE IMPORTANTI

Per chiarimenti tecnici o problemi di installazione contatta il Servizio Clienti V2 al Numero Verde **800-134908** attivo dal lunedì al venerdì dalle 8:30 alle 12:30 e dalle 14:00 alle 18:00

V2 S.p.A. si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche al prodotto senza preavviso; inoltre declina ogni responsabilità per danni a persone o cose dovuti ad un uso improprio o ad un'errata installazione.

⚠ **Leggere attentamente il seguente manuale di istruzioni prima di procedere con l'installazione e la programmazione della centrale di comando.**

- Il presente manuale di istruzioni è destinato solamente a personale tecnico qualificato nel campo delle installazioni di automazioni.
- Nessuna delle informazioni contenute all'interno del manuale può essere interessante o utile per l'utilizzatore finale.
- Qualsiasi operazione di manutenzione o di programmazione deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.

L'AUTOMAZIONE DEVE ESSERE REALIZZATA IN CONFORMITÀ VIGENTI NORMATIVE EUROPEE:

EN 60204-1 (Sicurezza del macchinario, equipaggiamento elettrico delle macchine, parte 1: regole generali).
EN 12445 (Sicurezza nell'uso di chiusure automatizzate, metodi di prova).
EN 12453 (Sicurezza nell'uso di chiusure automatizzate, requisiti).

- L'installatore deve provvedere all'installazione di un dispositivo (es. interruttore magnetotermico) che assicuri il sezionamento onnipolare del sistema dalla rete di alimentazione. La normativa richiede una separazione dei contatti di almeno 3 mm in ciascun polo (EN 60335-1).
- Una volta effettuati i collegamenti sulla morsettiera, è necessario mettere delle fascette rispettivamente sui conduttori a tensione di rete in prossimità della morsettiera e sui conduttori per i collegamenti delle parti esterne (accessori). In tal modo, nel caso di un distacco accidentale di un conduttore, si evita che le parti a tensione di rete possano andare in contatto con parti a bassissima tensione di sicurezza.
- Per la connessione di tubi rigidi e flessibili o passacavi utilizzare raccordi conformi al grado di protezione IP55 o superiore.
- L'installazione richiede competenze in campo elettrico e meccanico; deve essere eseguita solamente da personale qualificato in grado di rilasciare la dichiarazione di conformità sull'installazione completa (Direttiva macchine 89/392 CEE).
- E' obbligo attenersi alle seguenti norme per chiusure veicolari automatizzate: EN 12453, EN 12445, EN 12978 ed alle eventuali prescrizioni nazionali.
- Anche l'impianto elettrico a monte dell'automazione deve rispondere alle vigenti normative ed essere eseguito a regola d'arte.
- Collegare il conduttore di terra dei motori all'impianto di messa a terra della rete di alimentazione.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

V2 S.p.A. dichiara che i prodotti EASY1 sono conformi ai requisiti essenziali fissati dalle seguenti direttive:

- 89/336/CEE (Direttiva EMC secondo le norme EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 + EN 50336)
- 2006/95/CEE (Direttiva Bassa Tensione secondo le norme EN 60335-1 + EN 60335-2-97)
- 99/05/CEE (Direttiva Radio secondo le norme EN 301 489-3)

Racconigi, lì 12/11/2009
Il rappresentante legale della V2 S.p.A.
Cosimo De Falco

DESCRIZIONE DELLA CENTRALE

La centrale EASY1 è un innovativo prodotto V2 che garantisce sicurezza ed affidabilità per l'automazione di serrande avvolgibili.

- Alimentazione 230 VAC o 120 VAC, a seconda dei modelli, per 1 motore monofase max 700W.
- 2 ingressi di attivazione per selettore chiave o pulsante.
- Logica di funzionamento programmabile tramite JUMPER (J1).
- Ricevitore radio supereterodina 433.92 MHz.
- Funzionamento radio tramite trasmettitori della serie Personal Pass.

CARATTERISTICHE TECNICHE	Modelli 230V	Modelli 120V
Alimentazione	230V / 50Hz	120V / 60Hz
Carico max motore	700W	700W
Temperatura di lavoro	-20 ÷ +60 °C	-20 ÷ +60 °C
Dimensioni / Peso	127 x 41 x 24 mm / 100 g	
Protezione	IP55	

LOGICHE DI FUNZIONAMENTO

Le logiche di funzionamento sono impostate dal jumper **J1** (inserito o disinserito) e dai pulsanti collegati.

La centrale è impostata per il funzionamento a 2 pulsanti (Fig.1).

Per configurare il funzionamento della centrale a 1 pulsante solo procedere come segue:

⚠ **ATTENZIONE: La procedura che segue cancella tutti i trasmettitori memorizzati**

1. Collegare il pulsante come indicato in figura 2
2. Eseguire la procedura "CANCELLAZIONE DEI CODICI PER IL FUNZIONAMENTO A 1 PULSANTE"

Per configurare il funzionamento della centrale a 2 pulsanti procedere come segue:

⚠ **ATTENZIONE: La procedura che segue cancella tutti i trasmettitori memorizzati**

1. Collegare i pulsanti come indicato in figura 1
2. Eseguire la procedura "CANCELLAZIONE DEI CODICI PER IL FUNZIONAMENTO A 2 PULSANTI"

Conclusa questa prima fase selezionare la logica di funzionamento desiderata tramite il jumper J1:

Uomo Presente a 2 pulsanti (J1 inserito)
Pulsante Apertura 7 - 8
Pulsante Chiusura 9 -10

Uomo Presente a 1 pulsante (J1 inserito)
Ponticellare i morsetti 7 - 10
Collegare il pulsante N.O. tra i morsetti 7 - 8

Passo-Passo a 2 pulsanti (J1 disinserito)
Pulsante Apertura 7 - 8
Pulsante Chiusura 9 -10

- Con la pressione sul pulsante di apertura la logica è : APRE-STOP-APRE-STOP
- Con la pressione sul pulsante di chiusura la logica è : CHIUDE-STOP-CHIUDE-STOP

Passo-Passo a 1 pulsante (J1 disinserito)
Ponticellare i morsetti 7 - 10
Collegare il pulsante N.O. tra i morsetti 7 - 8
Con la pressione sul pulsante la logica è :
APRE-STOP-CHIUDE-STOP

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Collegamento per il funzionamento a 2 pulsanti

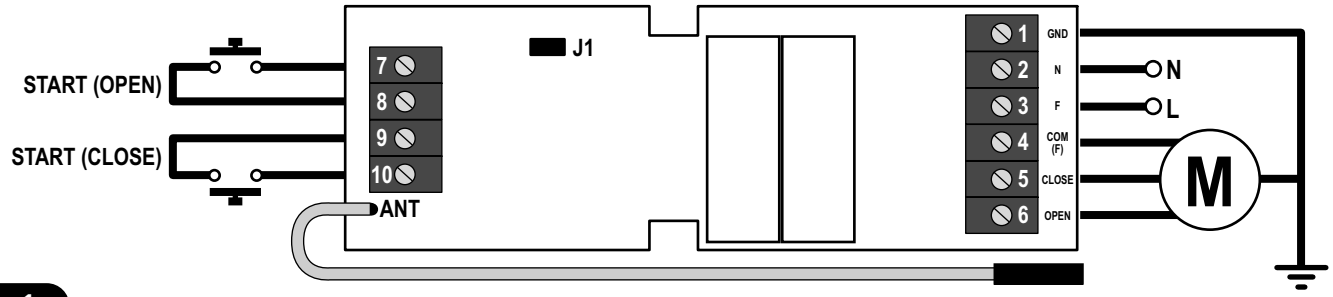


Fig.1

Collegamento per il funzionamento a 1 pulsante

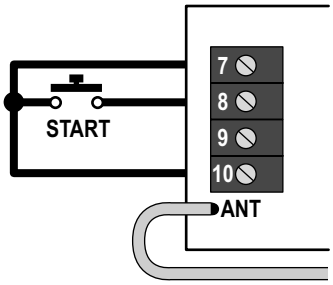
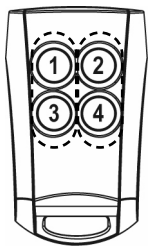


Fig.2

1	GND cavo di terra
2	Neutro alimentazione
3	Fase alimentazione
4	Comune motore
5	Chiusura motore
6	Apertura motore
7	Pulsante apertura
8	Comune pulsante apertura
9	Comune pulsante chiusura
10	Pulsante chiusura

MEMORIZZAZIONE DEI TRASMETTITORI

Il sistema utilizza trasmettitori della serie Personal Pass a 2 e 4 canali. La versione a 2 canali del trasmettitore Phoenix può essere utilizzata solo quando la centralina funziona secondo la logica Passo-Passo a 1 pulsante.



Sono memorizzabili fino a 32 coppie di pulsanti.

Nel funzionamento a 2 pulsanti, i tasti dei trasmettitori sono accoppiati come indicato in figura, cioè 1 e 3 o 2 e 4 e funzionano come i 2 pulsanti esterni.

Nel funzionamento a 1 pulsante il tasto del trasmettitore memorizzato funziona come il pulsante esterno.

La memorizzazione dei trasmettitori può solo essere fatta via radio con la seguente procedura :

1. Installare i componenti dell'automatismo.
2. Alimentare il sistema.
3. Trasmettere per 5 secondi premendo sul trasmettitore i tasti 1 e 3 o 2 e 4 se si tratta di un trasmettitore quadri canale, o 1 e 2 se si tratta di un trasmettitore bicanale.
4. Trascorsi 5 sec. il motore si muove in apertura per 1 sec. e in chiusura per 1 sec., segnala in questo modo l'entrata in programmazione, se uno dei due finecorsa è aperto il motore si muoverà solo in una direzione.
5. Rilasciare entrambi i tasti e trasmettere entro 10 secondi con uno dei pulsanti della nuova coppia da memorizzare.

A questo punto per verificare il corretto funzionamento del sistema è sufficiente ritrasmettere e controllare che il motore si azioni secondo la logica di funzionamento impostata.

Per aggiungere un nuovo trasmettitore ripetere la procedura entrando in programmazione con un trasmettitore già memorizzato.

CANCELLAZIONE DEI CODICI PER IL FUNZIONAMENTO A 1 PULSANTE

Per cancellare tutti i codici memorizzati nella centrale e configurare il funzionamento a 1 pulsante procedere come segue:
1. Togliere alimentazione alla centrale
2. Collegare un pulsante N.A. come in figura 2
3. Premere e mantenere premuto il pulsante
4. Alimentare la centrale
5. Dopo 2 secondi rilasciare il pulsante
6. Il motore si muove per 1 secondo in entrambi i versi per confermare il buon esito dell'operazione

CANCELLAZIONE DEI CODICI PER IL FUNZIONAMENTO A 2 PULSANTI

Per cancellare tutti i codici memorizzati nella centrale e configurare il funzionamento a 2 pulsanti procedere come segue:
1. Togliere alimentazione alla centrale
2. Collegare 2 pulsanti N.A. come in figura 1
3. Premere e mantenere premuto uno dei 2 pulsanti
4. Alimentare la centrale
5. Dopo 2 secondi rilasciare il pulsante
6. Il motore si muove per 1 secondo in entrambi i versi per confermare il buon esito dell'operazione

IMPORTANT REMARKS

For any installation problem please contact our Customer Service at the number **+39-0172.812411** operating Monday to Friday from 8:30 to 12:30 and from 14:00 to 18:00.

V2 has the right to modify the product without previous notice; it also declines any responsibility to damage or injury to people or things caused by improper use or wrong installation.

⚠ **Please read this instruction manual very carefully before installing and programming your control unit.**

- This instruction manual is only for qualified technicians, who specialize in installations and automations.
- The contents of this instruction manual do not concern the end user.
- Every programming and/or every maintenance service should be done only by qualified technicians.

AUTOMATION MUST BE IMPLEMENTED IN COMPLIANCE WITH THE EUROPEAN REGULATIONS IN FORCE:

EN 60204-1 (Machinery safety. electrical equipment of machines, part 1: general rules)
EN 12445 (Safe use of automated locking devices, test methods)
EN 12453 (Safe use of automated locking devices, requirements)

- The installer must provide for a device (es. magnetotermical switch) ensuring the omnipolar sectioning of the equipment from the power supply.
  The standards require a separation of the contacts of at least 3 mm in each pole (EN 60335-1).
- After making connections on the terminal board, use one hose clamp to fix dangerous voltage wires near the terminal board and another hose clamp to fix safety low voltage wires used for accessories connection; this way, in case of accidental detachment of a conducting wire, dangerous voltage parts will not come into contact with safety low voltage ones.
- The plastic case has an IP55 insulation; to connect flexible or rigid pipes, use pipefittings having the same insulation level.
- Installation requires mechanical and electrical skills, therefore it shall be carried out by qualified personnel only, who can issue the Compliance Certificate concerning the whole installation (EEC Machine Directive 89/392, Annex IIA).
- The automated vehicular gates shall comply with the following rules: EN 12453, EN 12445, EN 12978 as well as any local rule in force.
- Also the automation upstream electric system shall comply with the laws and rules in force and be carried out workmanlike.
- Always remember to connect the earth according to current standards (EN 60335-1, EN 60204-1).

DECLARATION OF CONFORMITY

V2 S.p.A. hereby declare that EASY1 products conform to the essential requirements established in the following directives:

- 89/336/CEE (EMC Directive in accordance with standards EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 + EN 50336)
- 2006/95/CEE (Low Voltage Directive in accordance with standards EN 60335-1 + EN 60335-2-97)
- 99/05/CEE (Radio Directive in accordance with standard EN 301 489-3)

Racconigi, 12/11/2009
V2 S.p.A. legal representative
Cosimo De Falco

DESCRIPTION OF THE CONTROL UNIT

The EASY1 control unit is an innovative V2 product guaranteeing safety and reliability for roller shutters

- 230V - 50Hz or 120V - 60Hz power supplies, depending on the model, for 1 single phase motor (700W).
- 2 inputs for key selector switch or button activation.
- Programmable operational logic JUMPER (J1).
- Provided with a 433.92 MHz super-heterodyne radio receiver.
- Functioning by means of Personal Pass transmitters.

TECHNICAL SPECIFICATIONS	230V models	120V models
Power supply	230V / 50Hz	120V / 60Hz
Max motor load	700W	700W
Working temperature	-20 ÷ +60 °C	-20 ÷ +60 °C
Dimensions / Weight	127 x 41 x 24 mm / 100 g	
Protection	IP55	

OPERATIONAL LOGICS

The operational logics are set using jumper **J1** (inserted or removed) and the connected buttons.

The control unit is set to work with 2 buttons (Fig.1).

To configure the control unit to operate with just 1 button, proceed as follows:

⚠ **PLEASE NOTE: The following procedure deletes all stored transmitters**

1. Connect the button as shown in figure 2
2. Run the "DELETION OF CODES FOR 1 BUTTON OPERATION" procedure

To configure the control unit to operate with 2 buttons, proceed as follows:

⚠ **PLEASE NOTE: The following procedure deletes all stored transmitters**

1. Connect the buttons as shown in figure 1
2. Run the "DELETION OF CODES FOR 2 BUTTON OPERATION" procedure

On completion of this first stage, select the desired operational logic using jumper J1:

Man present with 2 buttons (J1 inserted)
Open Button 7 - 8
Close Button 9 -10

Man present with 1 button (J1 inserted)
Jump terminals 7 - 10
Connect the N.O. button between terminals 7 - 8

Step with 2 buttons (J1 removed)
Open Button 7 - 8
Close Button 9 -10

- By pressing the open button, the logic is: OPEN-STOP-OPEN-STOP
- By pressing the close button, the logic is: CLOSE-STOP-CLOSE-STOP

Step with 1 button (J1 removed)
Jump terminals 7 - 10
Connect the N.O. button between terminals 7 - 8
By pressing the button, the logic is:
OPEN-STOP-CLOSE-STOP

ELECTRICAL CONNECTIONS

Connections for operation with 2 buttons

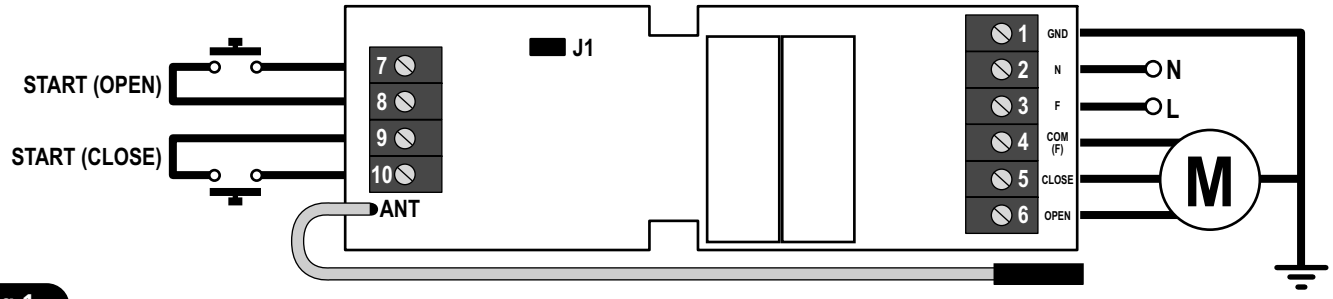


Fig.1

Connections for operation with 1 button

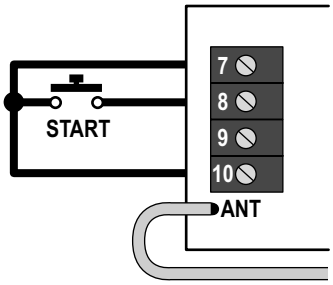
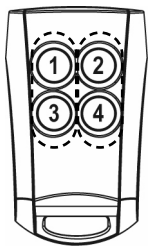


Fig.2

1	GND earth cable
2	Neutral feed
3	Live feed
4	Motor common ground
5	Motor closed
6	Motor open
7	Open button
8	Open button common ground
9	Close button common ground
10	Close button

STORING TRANSMITTERS

The system uses 2 and 4 channel Personal Pass series transmitters. The 2 channel version of the Phoenix transmitter can only be used when the control unit operates in accordance with 1 button step logic.



Up to 32 pairs of buttons may be stored.

In 2 button operational mode, the transmitter keys are paired as indicated in the figure, i.e. 1 and 3 or 2 and 4, and operate as two external buttons.

In 1 button operational mode, the key on the stored transmitter acts as the external button.

Storing of the transmitter can only be done by radio, using the following procedure:

1. Install the automated device components.
2. Power-up the system.
3. Transmit for 5 seconds, by pressing buttons 1 and 3 or 2 and 4 on the transmitter, if using a four channel transmitter, or 1 and 2 if using a two channel transmitter.
4. After 5 seconds have elapsed, the motor moves in the open direction for 1 second and in the close direction for 1 second, thus signalling the program has been entered, if one of the two limit switches is open, the motor will only move in one direction.
5. Release both keys, and within 10 seconds, re-transmit using one of the buttons from the new pair to be stored.

At this point, in order to check the system is operating correctly, simply re-transmit and check that the motor moves in accordance with the operational logic set.

To add a new transmitter, repeat the procedure by programming using an already stored transmitter.

DELETION OF CODES FOR 1 BUTTON OPERATION

To delete all the codes stored in the control unit and configure 1 button operation, proceed as follows:
1. Disconnect the control unit from the power supply
2. Connect an N.A. button, as in figure 2
3. Press the button and hold down
4. Power-up the control unit
5. Wait 2 seconds then release the button
6. The motor moves in both directions for 1 second in order to confirm the operation has been successful

DELETION OF CODES FOR 2 BUTTON OPERATION

To delete all the codes stored in the control unit and configure 2 button operation, proceed as follows:
1. Disconnect the control unit from the power supply
2. Connect 2 N.A. buttons, as in figure 1
3. Press one of the 2 buttons and hold
4. Power-up the control unit
5. Wait 2 seconds then release the button
6. The motor moves in both directions for 1 second in order to confirm the operation has been successful

CONSEILS IMPORTANTS

Pour tout précision technique ou problème d'installation V2 dispose d'un Service Clients à Votre disposition du lundi au vendredi de 8:30 à 12:30 et de 14:00 heures à 18:00 heures. au numéro **+39-0172.812411**

V2 S.p.A. se réserve le droit d'apporter d'éventuelles modifications au produit sans préavis; elle décline en outre toute responsabilité pour tous types de dommages aux personnes ou aux choses dus à une utilisation imporopre ou à une mauvaise installation.

⚠ **Avant de proceder avec l'installation et la programmation, lire attentivement les notices.**

- Ce manuel d'instruction est destiné à des techniciens qualifiés dans le domain des automatismes.
- Aucune des informations contenues dans ce livret pourra être utile pour le particulier.
- Tous operations de maintenance ou programation doivent être faites à travers de techniciens qualifiés.

L'AUTOMATION DOIT ÊTRE RÉALISÉE CONFORMÉMENT AUX DISPOSITIFS NORMATIFS EUROPÉENS EN VIGUEUR

EN 60204-1 (Sécurité de la machinerie. Équipement électriquedes machines, partie 1: régles générales).
EN 12445 (Sécurité dans l'utilisation de fermetures automatisées, méthodes d'essai).
EN 12453 (Sécurité dans l'utilisation de fermetures automatisées, conditions requises).

- L'installateur doit pourvoir à l'installation d'un dispositif (ex. interrupteur magnétothermique) qui assure la coupure omnipolaire de l'équipement du réseau d'alimentation. La norme requiert une séparation des contacts d'au moins 3 mm pour chaque pôle (EN 60335-1).
- Quand on a effectué les branchements à la borniere, il faut mettre des bandes sur les conducteurs à tension qui se trouvent en proximité de la borniere et sur les conducteurs pour le branchement des parties externes (accessoires). De cette maniere, en cas de détachement d'un conducteur, on évite que les partie en tension puissent aller en contact avec les parties à faible tension de sécurité.
- Pour la connexion de tubes rigides ou flexibles utiliser des raccordements possédant le IP55 niveau de protection.
- L'installation requiert des compétences en matière d'électricité et mécaniques; doit être faite exclusivement par techniciens qualifiés en mesure de délivrer l'attestation de conformité pour l'installation (Directive 89/392 CEE, - IIA).
- Il est obligatoire se conformer aux normes suivantes pour fermetures véhiculaires automatisées: EN 12453, EN 12445, EN 12978 et à toutes éventuelles prescriptions nationales.
- Même l'installation électrique ou on branche l'automatisme doit répondre aux normesen vigueur et être fait à règles de l'art.
- Brancher le câble de terre des moteurs à l'installation de mise à la terre du réseau d'alimentation.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

V2 S.p.A. déclare que les produits EASY1 sont conforment aux qualités requises essentielles fixées par les directives suivantes :

- **89/336/CEE** (Directive EMC suivant les normes EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 + EN 50336)
- **2006/95/CEE** (Directive Basse tension suivant les normes EN 60335-1 + EN 60335-2-97)
- **99/05/CEE** (Directive Radio suivant les normes EN 301 489-3)

Racconigi, li 12/11/2008
Le représentant dûment habilité **V2 S.p.A.**
Cosimo Dè Falco

DESCRIPTION DE L'ARMOIRE DE COMMANDE

L'armoire de commande EASY1 est un produit innovant V2, en mesure de garantir sécurité et fiabilité pour l'automation de rideaux.

- Alimentation 230V ou 120V, selon les modèles, pour 1 moteur monophasé max. 700W
- 2 Entrée d'activation pour sélecteur à clé ou bouton-poussoir.
- Logique de fonctionnement programmable par JUMPER (J1).
- Récepteur radio super-héterodine incorporé 433.92 MHz.
- Le système est géré par émetteurs série Personal Pass.

CARACTÉRISTIQUES TECH.	Mod. 230V	Mod. 120V
Alimentation	230V / 50Hz	120V / 60Hz
Charge max moteur	700W	700W
Température de travail	-20 ÷ +60 °C	-20 ÷ +60 °C
Dimensions / Poids	127 x 41 x 24 mm / 100 g	
Protection	IP55	

LOGIQUES DE FONCTIONNEMENT

Les logiques de fonctionnement sont configurées par le jumper **J1** (connecté ou déconnecté) et par les boutons reliés.

La centrale est réglée pour le fonctionnement à 2 poussoirs (Fig. 1).

Pour configurer le fonctionnement de l'armoire de commande à 1 bouton procéder uniquement de la façon suivante:

⚠ **ATTENTION : La procédure suivante efface tous les transmetteurs mémorisés**

1. Brancher le bouton-poussoir comme indiqué dans la Fig. 2
2. Effectuer la procédure « EFFACEMENT DES CODES POUR LE FONCTIONNEMENT À 1 BOUTON-POUSSOIR »

Pour configurer le fonctionnement de l'armoire de commande à 2 boutons-poussoirs procéder comme suit :

⚠ **ATTENTION : La procédure suivante efface tous les transmetteurs mémorisés**

1. Brancher les boutons-poussoirs comme l'indique la Fig. 1
2. Effectuer la procédure « EFFACEMENT DES CODES POUR LE FONCTIONNEMENT À 2 BOUTONS-POUSSOIRS »

Cette première étape achevée, sélectionner la logique de fonctionnement souhaitée par le jumper J1 :

" Homme mort " à 2 boutons-poussoirs (J1 activé)
Bouton-poussoir Ouverture 7 - 8
Bouton-poussoir Fermeture 9 -10

" Homme mort " à 1 bouton-poussoir (J1 activé)
Shunter les bornes 7 - 10
Brancher le bouton-poussoir N.O. entre les bornes 7 - 8

Pas-à-pas à 2 boutons-poussoirs (J1 désactivé)
Bouton-poussoir Ouverture 7 - 8
Bouton-poussoir Fermeture 9 -10

- Par la pression sur le bouton-poussoir d'ouverture la logique est : OUVRIR-STOP-OUVRIR-STOP
- Par la pression sur le bouton-poussoir de fermeture la logique est : FERMER-STOP-FERMER-STOP

Pas-à-pas à 1 bouton-poussoir (J1 désactivé)
Shunter les bornes 7 - 10
Brancher le bouton-poussoir N.O. entre les bornes 7 - 8
Par la pression sur le bouton-poussoir la logique est : OUVRIR-STOP-FERMER-STOP.

BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

Branchement pour le fonctionnement à 2 boutons-poussoirs

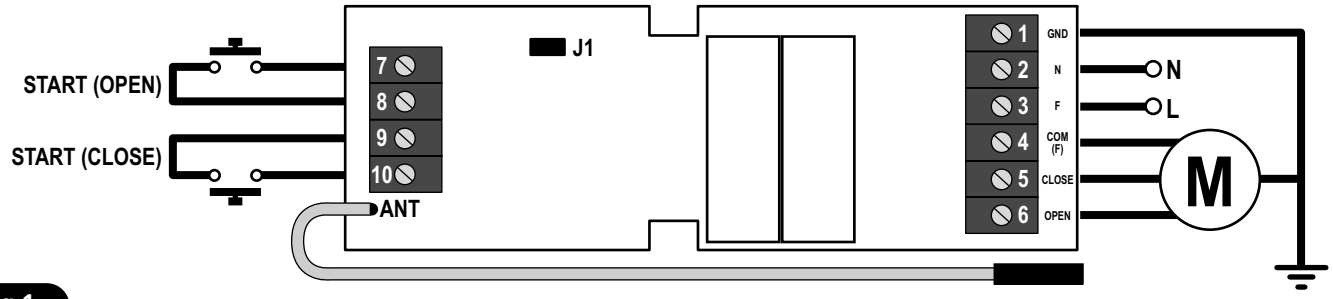


Fig.1

Branchement pour le fonctionnement à 1 bouton-poussoir

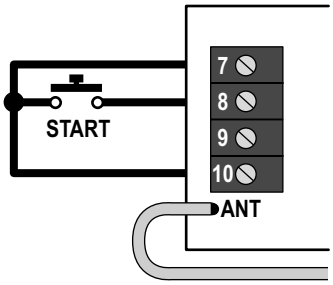
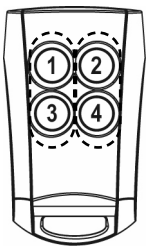


Fig.2

1	GND câble de masse
2	Neutre alimentation
3	Phase alimentation
4	Commun moteur
5	Fermeture moteur
6	Ouverture moteur
7	Bouton-poussoir Ouverture
8	Commun bouton-poussoir ouverture
9	Commun bouton-poussoir fermeture
10	Bouton-poussoir Fermeture

MÉMORISATION DES TRANSMETTEURS

Le système utilise les transmetteurs de la série Personal Pass à 2 et 4 canaux. La version à 2 canaux du transmetteur Phoenix peut être utilisée seulement lorsque l'armoire de commande fonctionne selon la logique Pas-à-pas à 1 bouton-poussoir.



Il est possible de mémoriser jusqu'à 32 couples de boutons-poussoirs.

Dans le cas du fonctionnement à 2 boutons-poussoirs, les touches des transmetteurs sont couplées comme indiqué dans la figure, voir 1 et 3 ou 2 et 4 et elles fonctionnent comme les 2 boutons-poussoirs externes.

Dans le cas du fonctionnement à 1 bouton-poussoir, la touche du transmetteur mémorisé fonctionne comme le bouton-poussoir externe.

La mémorisation des transmetteurs peut être effectuée seulement par radio suivant la procédure indiquée ci-après :

1. Mettre en place les composants de l'automatisme.
2. Alimenter le système.
3. Transmettre pour 5 secondes appuyant sur le transmetteur les touches 1 et 3 ou 2 et 4 s'il s'agit d'un transmetteur tableaux canaux, ou 1 et 2 s'il s'agit d'un transmetteur à deux canaux.
4. Après 5 sec. le moteur démarre en ouverture pour 1 sec. et en fermeture pour 1 sec., signale de cette façon l'entrée en programmation, si l'une des deux butées est ouverte le moteur démarrera seulement en une seule direction.
5. Relâcher les deux touches et transmettre dans 10 secondes par l'une des touches du nouveau couple à mémoriser.

À ce point, pour vérifier le fonctionnement exact du système il suffit de retransmettre et contrôler que le moteur s'actionne selon la logique de fonctionnement réglée.

Pour ajouter un nouveau transmetteur, répéter la procédure entrant en programmation par un transmetteur déjà mémorisé.

EFFACEMENT DES CODES POUR LE FONCTIONNEMENT À 1 BOUTON-POUSSOIR

Pour effacer tous les codes mémorisés dans l'armoire de commande et configurer le fonctionnement à 1 bouton-poussoir procéder comme suit :
1. Couper l'alimentation à l'armoire de commande
2. Brancher un bouton-poussoir N.O. comme indiqué dans la Fig. 2
3. Presser et maintenir pressé le bouton-poussoir
4. Alimenter l'armoire de commande
5. Après 2 secondes, relâcher le bouton-poussoir
6. Le moteur démarre pendant 1 seconde dans les deux directions pour confirmer le bon résultat de l'opération

EFFACEMENT DES CODES POUR LE FONCTIONNEMENT À 2 BOUTONS-POUSSOIRS

Pour effacer tous les codes mémorisés dans l'armoire de commande et configurer le fonctionnement à 2 boutons-poussoirs procéder comme suit :
1. Couper l'alimentation à l'armoire de commande
2. Brancher 2 boutons-poussoirs N.O. comme indiqué dans la figure 1
3. Presser et maintenir pressé l'un des 2 boutons-poussoirs
4. Alimenter l'armoire de commande
5. Après 2 secondes, relâcher le bouton-poussoir
6. Le moteur démarre pour 1 seconde dans les deux directions pour confirmer le bon résultat de l'opération

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Para cualquier problema técnico ponerse en contacto con el Servicio Clientes V2 al número **+39-0172.812411** activo de lunes a viernes, desde las 8:30 a las 12:30 y desde las 14:00 a las 18:00.

La V2 se reserva el derecho de aportar eventuales modificaciones al producto sin previo aviso; ademmás, no se hace responsable de danos a personas o cosas debidos a un uso improprio o a una instalación errónea.

⚠ **Antes de proceder en las installacion y la programmacion es aconsejable leer bien las instrucciones.**

- Dicho manual es destinado exclusivamente a técnicos calificados en las installacione de automatismos.
- Ninguna de las informacciones contenidas en dicho manual puede ser de utilidad para el usuario final.
- Cualquiera operacion de mantenimiento y programacion tendrà que ser hecha para técnicos calificados en las installacione de automatismos.

LA AUTOMATIZACION DEBE SER REALIZADA EN CONFORMIDAD A LAS VIGENTES NORMATIVAS EUROPEAS:

EN 60204-1 (Seguridad de la maquinaria. Equipamiento electrico de las maquinas, partes 1: reglas generales).
EN 12445 (Seguridad en el uso de cierres automatizados, metodos de prueba)
EN 12453 (Seguridad en el uso de cierres automatizados, requisitos)

- El instalador debe proveer la instalación de un dispositivo (ej. interruptor magnetotérmico) que asegure el seccionamiento omnipolar del aparato de la red de alimentación. La normativa requiere una separación de los contactos de almenos 3 mm en cada polo (EN 60335-1).
- Una vez efectuada la conexión a los bornes, es necesario colocar unas bridas a los cables de tensión de red y a los de las conexiones de las partes externas (accesorios) respetivamente, en proximidad de la regleta. De esta forma, se evita, en el caso de una desconexión accidental de un cable, que las partes con tensión de red entren en contacto con las partes en baja tensión de seguridad.
- Para la conexión de tubos rígidos o flexibles y pasacables, utilizar manguitos conformes al grado de protección IP55 como la caja de plástico que contiene la placa.
- La instalación requiere competencias en el campo eléctrico y mecánico; debe ser realizada únicamente por personal cualificado en grado de expedir la declaración de conformidad en la instalación (Directiva máquinas 89/392 CEE, anexo IIA).
- Es obligatorio atenerse a las siguientes normas para cierres automatizados con paso de vehículos: EN 12453, EN 12445, EN 12978 y a las eventuales prescripciones nacionales.
- Incluso la instalación eléctrica antes de la automatización debe responder a las vigentes normativas y estar realizada correctamente.
- Conecte el conductor de masa de los motores al dispositivo de puesta a tierra de la red de alimentación.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

V2 S.p.A. declara que los productos EASY1 cumplen los requisitos esenciales establecidos por las siguientes directivas:

- **89/336/CEE** (Directiva EMC según las normas EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 y EN 50336)
- **2006/95/CEE** (Directiva de baja tensión según las normas EN 60335-1 y EN 60335-2-97)
- **99/05/CEE** (Directiva de radio según la norma EN 301 489-3)

Racconigi, a 12/01/2009
El representante legal de V2 SPA
Cosimo De Falco

DESCRIPCIÓN DE LA CENTRALITA

La centralita EASY1 es un innovador producto V2 que garantiza seguridad y fiabilidad para la automatización de cierres metálicos enrollables.

- Alimentación a 230 VCA o 120 VCA, según los modelos, para 1 motor monofásicos con 700 W máximo.
- 2 entradas de activación para selector de llave o pulsador.
- Lógica de funcionamiento programable mediante JUMPER (J1).
- Receptor radio superheterodino 433.92 MHz.
- El dispositivo se comanda con emisores radio de la serie Personal Pass.

CARACTERISTICAS TÉCNICAS	Mod. 230V	Mod. 120V
Alimentación	230V / 50Hz	120V / 60Hz
Carga máx motor	700W	700W
Temperatura de trabajo	-20 ÷ +60 °C	-20 ÷ +60 °C
Dimensiones / Peso	127 x 41 x 24 mm / 100 g	
Grado de protección	IP55	

LÓGICAS DE FUNCIONAMIENTO

Las lógicas de funcionamiento son programadas por el jumper J1 (conectado o desconectado) y por los botones pulsadores conectados.

La central es programada para el funcionamiento con 2 botones pulsadores (Fig.1).

Para configurar el funcionamiento de la central con 1 solo botón pulsador proceda como sigue:

⚠ **ATENCIÓN: El procedimiento que sigue borra todos los transmisores memorizados**

1. Conecte el botón pulsador como se indica en la figura 2
2. Ejecute el procedimiento "CANCELACIÓN DE LOS CÓDIGOS PARA EL FUNCIONAMIENTO CON 1 BOTÓN PULSADOR"

Para configurar el funcionamiento de la central con 2 botones pulsadores proceda como sigue:

⚠ **ATENCIÓN: El procedimiento que sigue borra todos los transmisores memorizados**

1. Conecte los botones pulsadores como se indica en la figura 1
2. Ejecute el procedimiento "CANCELACIÓN DE LOS CÓDIGOS PARA EL FUNCIONAMIENTO CON 2 BOTONES PULSADORES"

Concluida esta primera fase seleccione la lógica de funcionamiento deseada mediante el jumper J1:

Persona Presente con 2 botones pulsadores (J1 conectado)
Botón pulsador Apertura 7 - 8
Botón pulsador Cierre 9 - 10

Persona Presente con 1 botón pulsador (J1 conectado)
Puentear los bornes 7 - 10
Conectar el botón pulsador N.O. entre los bornes 7 - 8

Paso a paso con 2 botones pulsadores (J1 desconectado)
Botón pulsador Apertura 7 - 8
Botón pulsador Cierre 9 - 10

- Al presionar el botón pulsador de apertura la lógica es: ABRE-STOP-ABRE-STOP
- Al presionar el botón pulsador de cierre la lógica es: CIERRA-STOP-CIERRA-STOP

Paso a paso con 1 botón pulsador (J1 desconectado)
Puentear los bornes 7 - 10
Conectar el botón pulsador N.O. entre los bornes 7 - 8
Al presionar el botón pulsador la lógica es:
ABRE-STOP-CIERRA-STOP

CONEXIONES ELÉCTRICAS

Conexión para el funcionamiento con 2 botones pulsadores

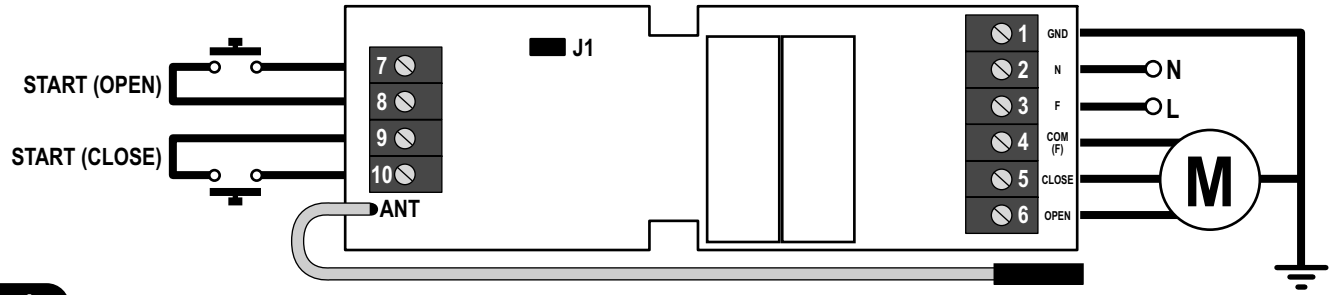


Fig.1

Conexión para el funcionamiento con 1 botón pulsador

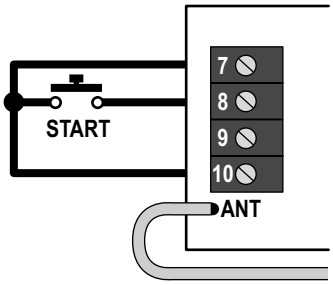


Fig.2

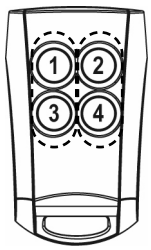
1	GND cable de tierra
2	Neutro alimentación
3	Fase alimentación
4	Común motor
5	Cierre motor
6	Apertura motor
7	Botón pulsador apertura
8	Común botón pulsador apertura
9	Común botón pulsador cierre
10	Botón pulsador cierre

ESPAÑOL

MEMORIZACIÓN DE LOS TRANSMISORES

El sistema utiliza transmisores de la serie Personal Pass de 2 y 4 canales. La versión de 2 canales del transmisor Phoenix sólo puede ser utilizada cuando la centralita funciona según la lógica Paso a paso con 1 botón pulsador.

Se pueden memorizar hasta 32 pares de botones pulsadores.



En el funcionamiento con 2 botones pulsadores, las teclas de los transmisores están empalmadas como se indica en la figura, es decir 1 y 3 ó 2 y 4 y funcionan como los 2 botones pulsadores externos.

En el funcionamiento con 1 botón pulsador la tecla del transmisor memorizado funciona como el botón pulsador externo.

La memorización de los transmisores sólo puede ser hecha vía radio con el siguiente procedimiento:

1. Instale los componentes del automatismo.
2. Alimente el sistema.
3. Transmita durante 5 segundos pulsando en el transmisor las teclas 1 y 3 ó 2 y 4 si se trata de un transmisor de cuatro canales o 1 y 2 si se trata de un transmisor de dos canales.
4. Pasados 5 segundos el motor se mueve en apertura durante 1 s. y en cierre durante 1 s., señala de este modo la entrada en programación, si uno de los dos finales de carrera es abierto el motor se moverá sólo en una dirección.
5. Suelte ambas teclas y transmita en 10 segundos con uno de los botones pulsadores del nuevo par a memorizar.

Al llegar a este punto para verificar el correcto funcionamiento del sistema basta con retransmitir y comprobar que el motor se acciona según la lógica de funcionamiento programada.

Para añadir un nuevo transmisor repita el procedimiento entrando en programación con un transmisor ya memorizado.

CANCELACIÓN DE LOS CÓDIGOS PARA EL FUNCIONAMIENTO CON 1 BOTÓN PULSADOR

Para borrar todos los códigos memorizados en la central y configurar el funcionamiento con 1 botón pulsador proceda como sigue:

1. Quite la alimentación a la central.
2. Conecte un botón pulsador N.A. como se muestra en la fig. 2.
3. Pulse y mantenga pulsado el botón pulsador.
4. Dé alimentación a la central.
5. Después de 2 segundos suelte el botón pulsador.
6. El motor se mueve durante 1 segundo en ambos sentidos para confirmar el buen resultado de la operación.

CANCELACIÓN DE LOS CÓDIGOS PARA EL FUNCIONAMIENTO CON 2 BOTONES PULSADORES

Para borrar todos los códigos memorizados en la central y configurar el funcionamiento con 2 botones pulsadores proceda como sigue:

1. Quite la alimentación a la central.
2. Conecte 2 botones pulsadores N.A. como se muestra en la figura 1.
3. Pulse y mantenga pulsado uno de los 2 botones pulsadores.
4. Dé alimentación a la central.
5. Después de 2 segundos suelte el botón pulsador.
6. El motor se mueve durante 1 segundo en ambos sentidos para confirmar el buen resultado de la operación.

AVISOS IMPORTANTES

Para esclarecimentos técnicos ou problemas de instalação a V2 SPA dispõe de um serviço de assistência clientes activo em horário de abertura. TEL. (+39) 01 72 81 24 11

V2 SPA reserva-se o direito de efectuar eventuais alterações ao produto sem aviso prévio; declina ainda qualquer responsabilidade pelos danos a pessoas ou coisas originados por uso impróprio ou instalação errada.

⚠ Ler atentamente o seguinte manual de instruções antes de proceder à instalação.

- O presente manual de instruções destina-se exclusivamente ao pessoal técnico qualificado no sector das instalações de automações.
- Nenhuma das informações contidas no manual pode ser interessante o útil ao utilizador final.
- Qualquer operação de manutenção ou de programação deve ser realizada exclusivamente por pessoal qualificado.

A AUTOMAÇÃO DEVE SER REALIZADA EM CONFORMIDADE COM AS NORMAS EUROPEIAS VIGENTES :

EN 60204-1 (Segurança das máquinas, equipamento eléctrico das máquinas, parte 1: regras gerais).
EN 12445 (Segurança nos cerramentos automatizados, métodos de teste).
EN 12453 (Segurança no uso de cerramentos automatizados, requisitos).

- O instalador deve instalar um dispositivo (ex. interruptor térmico magnético), que assegure o seccionamento de todos os pólos do sistema da rede de alimentação. As normas exigem uma separação dos contactos de pelo menos 3 mm em cada polo (EN 60335-1).
- Depois de effectuar as ligações as fichas, é preciso por fita nos conductores de tensão que se encontram em proximidade das fichas e sobre os conductores para a ligação das saídas externas (accessorios). Só desta forma, (no caso de uma ligação se desligar) podermos evitar, que as ligações sobre tensão, entrem em contacto com as ligações de baixa tensão de segurança.
- Para a conexão dos tubos rijos e flexíveis ou passador de cabos, utilizar junções conformes ao grau de protecção IP55 ou superior.
- A instalação requer competências no sector eléctrico e mecânico; só deve ser efectuada por pessoal qualificado habilitado a passar a declaração de conformidade de tipo A para a instalação completa (Directriz máquinas 98/37/EEC, apenso IIA).
- É obrigatório respeitar as seguintes normas para cerramentos veiculares automatizados: EN 12453, EN 12445, EN 12978 e as eventuais prescrições nacionais.
- A instalação a montante da automação também deve respeitar as normas vigentes e ser realizadas conforme as regras da arte.
- Conectar o condutor de terra dos motores com a instalação de colocação em terra da rede de alimentação.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

V2 S.p.A. declara que os produtos EASY2 são conformes aos requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes directivas:

- **89/336/CEE** (Directiva EMC conforme às normas EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 + EN 50336)
- **2006/95/CEE** (Directiva Baixa Tensão conforme às normas EN 60335-1 + EN 60335-2-97)
- **99/05/CEE** (Directiva Rádio conforme às normas EN 301 489-3)

Racconigi, lì 12/01/2009
O Legal Representante da V2 S.p.A.
Cosimo De Falco

DESCRIÇÃO DO QUADRO

O quadro EASY2 é um produto V2 inovador que garante segurança e confiabilidade para a automação de portas de enrolar.

- Alimentação 230 VAC ou 120 VAC, consoante os modelos, para 1 motor monofásico máx. 700W.
- 2 ingressos de activação para selector chave ou botão.
- Lógica de funcionamento programável através de JUMPER (J1).
- Receptor rádio de 433,92 MHz incorporado.
- Funcionamento com transmissores da série Personal Pass.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	Mod. 230V	Mod. 120V
Alimentação	230V / 50Hz	120V / 60Hz
Carga máx motor	700W	700W
Temperatura de trabalho	-20 ÷ +60 °C	-20 ÷ +60 °C
Dimensões / Peso	127 x 41 x 24 mm / 100 g	
Protecção	IP55	

LÓGICAS DE FUNCIONAMENTO

As lógicas de funcionamento são configuradas através do jumper **J1** (inserido ou não inserido) e dos botões para esse efeito.

O quadro eléctrico está configurado para trabalhar com 2 botões (Fig. 1).

Para configurar o funcionamento do quadro eléctrico com 1 botão, proceder da seguinte forma:

⚠ ATENÇÃO: O seguinte procedimento apaga todos os emissores memorizados.
1. Ligar o botão como indicado na Fig. 2.
2. Seguir o procedimento "Cancelamento dos códigos para o funcionamento com 1 botão".

Para configurar o funcionamento do quadro eléctrico com 2 botões, proceder da seguinte forma:

⚠ ATENÇÃO: O seguinte procedimento apaga todos os emissores memorizados.
1. Ligar o botão como indicado na Fig. 1.
2. Seguir o procedimento "Cancelamento dos códigos para o funcionamento com 2 botões".

Concluída esta primeira fase, seleccionar a lógica de funcionamento desejada com o jumper J1.

"Homem presente" com 2 botões (J1 inserido)
Botão Abertura 7 - 8
Botão Fecho 9 -10

"Homem presente" com 1 botão (J1 inserido)
Ligar os bornes em ponte 7 - 10
Ligar o botão N.O. entre os bornes 7 - 8

Passo-a-passo com 2 botões (J1 não inserido)
Botão Abertura 7 - 8
Botão Fecho 9 -10

- Premindo o botão de abertura, a lógica é a seguinte: ABRIR-STOP-ABRIR-STOP
- Premindo o botão de fecho, a lógica é a seguinte: FECHAR-STOP-FECHAR-STOP

Passo-a passo com 1 botão (J1 não inserido)
Ligar os bornes em ponte 7 - 10
Ligar o botão N.O. entre os bornes 7 - 8
Premindo o botão, a lógica é a seguinte:
ABRIR-STOP-FECHAR-STOP.

PORTUGUÊS

LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

Ligação para o funcionamento com 2 botões

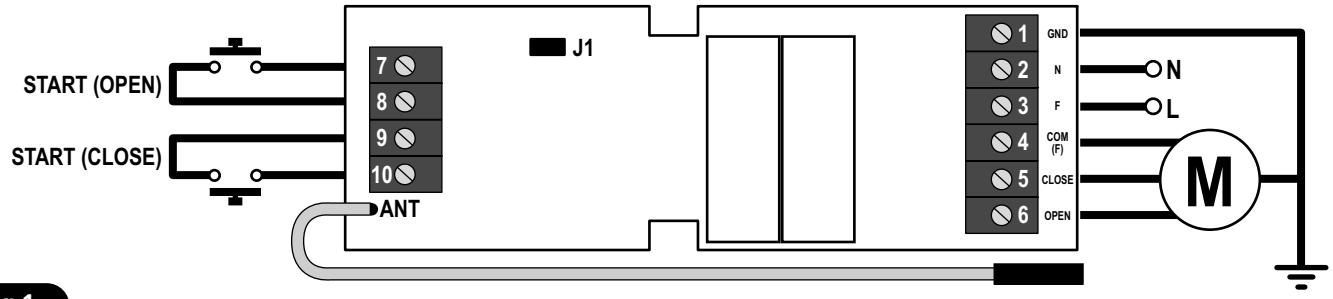


Fig.1

Ligação para o funcionamento com 1 botão

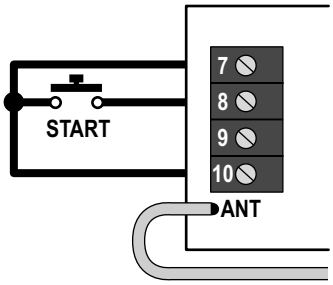


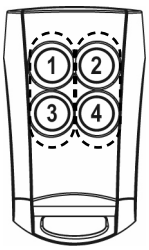
Fig.2

1	GND cabo de terra
2	Neutro alimentação
3	Fase alimentação
4	Comum motor
5	Fecho motor
6	Abertura motor
7	Botão Abertura
8	Comum botão abertura
9	Comum botão fecho
10	Botão Fecho

PORTUGUÊS

MEMORIZAÇÃO DOS EMISSORES

O sistema utiliza os emissores da série Personal Pass de 2 e 4 canais. A versão de 2 canais do emissor Phoenix pode ser utilizada apenas quando o quadro eléctrico funciona segundo a lógica Passo-a-passo de 1 botão.



É possível memorizar até 32 pares de botões.

No caso do funcionamento com 2 botões, as teclas dos emissores são acopladas como indicado na figura, a saber 1 e 3 ou 2 e 4 e funcionam como os 2 botões externos.

No caso do funcionamento com 1 botão, a tecla do emissor memorizado funciona como o botão externo.

A memorização dos emissores pode ser efectuada apenas por rádio seguindo o procedimento indicado a seguir:

1. Instalar os componentes do automatismo.
2. Ligar o sistema à corrente.
3. Transmitir durante 5 segundos, premindo o emissor nas teclas 1 e 3 ou 2 e 4 se for um emissor de 4 canais, ou 1 e 2 se for um emissor de 2 canais.
4. Após 5 seg., o motor move-se em abertura durante 1 seg. e em fecho durante 1 seg., assinalando deste modo a entrada em programação. Se um dos dois fins de curso estiver aberto, o motor move-se numa só direcção.
5. Soltar as duas teclas e, no espaço de 10 segundos, transmitir utilizando uma das teclas do novo par a memorizar.

Nesta altura, para verificar se o sistema funciona correctamente, basta transmitir novamente e verificar se o motor se move de acordo com a lógica de funcionamento configurado.

Para adicionar um novo emissor, repetir o procedimento entrando em programação com um emissor já memorizado.

CANCELAMENTO DOS CÓDIGOS PARA O FUNCIONAMENTO COM 1 BOTÃO

Para apagar todos os códigos memorizados no quadro eléctrico e configurar o funcionamento com 1 botão, proceder da seguinte forma:

1. Desligar o quadro eléctrico da corrente.
2. Ligar um botão N.A. como indicado na Fig. 2.
3. Premir e manter premido o botão.
4. Ligar o quadro eléctrico à corrente.
5. Após 2 segundos, soltar o botão.
6. O motor move-se durante 1 segundo nas duas direcções para confirmar que a operação foi bem sucedida.

CANCELAMENTO DOS CÓDIGOS PARA O FUNCIONAMENTO COM 2 BOTÕES

Para apagar todos os códigos memorizados no quadro eléctrico e configurar o funcionamento com 2 botões, proceder da seguinte forma:

1. Desligar o quadro eléctrico da corrente.
2. Ligar 2 botões N.A. como indicado na Fig. 1.
3. Premir e manter premido um dos 2 botões.
4. Ligar o quadro eléctrico à corrente.
5. Após 2 segundos, soltar o botão.
6. O motor move-se durante 1 segundo nas duas direcções para confirmar que a operação foi bem sucedida.

WICHTIGE HINWEISE

Für technische Erklärungen oder Installationsprobleme können Sie sich an unser Kundendienst montags bis freitags von 8.30 bis 12.30 und von 12.30 bis 18.00 Uhr unter der Nummer **+39-0172.812411** wenden.

Die Firma V2 behält sich das Recht vor, das Produkt ohne vorherige Ankündigungen abzuändern; die Übernahme der Haftung für Schäden an Personen oder Sachen, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch oder eine fehlerhafte Installation zurückzuführen sind, wird abgelehnt.

⚠ **Um die Steuerung fehlerfrei zu installieren und programmieren zu können, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sehr aufmerksam durch.**

- Diese Bedienungsanleitung ist nur für Fachtechniker, die auf Installationen und Automationen von Toren spezialisiert sind.
- Keine Information dieser Bedienungsanleitung ist für den Endbenutzer nützlich.
- Jede Programmierung und/oder jede Wartung sollte nur von geschulten Technikern vorgenommen werden.

DIE AUTOMATISIERUNG MUSS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN GELTENDEN EUROPÄISCHEN NORMEN ERFOLGEN:

EN 60204-1 (Sicherheit der Maschine elektrische Ausrüstungen von Maschinen, Teil 1: allgemeine Anforderungen)
EN 12445 (Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore prüfverfahren)
EN 12453 (Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore Anforderungen)

- Der Installateur muss eine Vorrichtung (z.B. thermomagn. Schalter) anbringen, die die Trennung aller Pole des Geräts zum Versorgungsnetz garantiert. Die Norm verlangt eine Trennung der Kontakte von mindestens 3 mm an jedem Pol (EN 60335-1).
- Wenn die Verbindungen an der Klemmleiste fertig sind, binden Sie mit einer Kabelschelle die 230Volt führenden Leitungsdrähte neben dem Klemmbrett zusammen. Mit einer separaten Kabelschelle binden Sie die Drähte, die Niederspannung führen, zusammen. Diese Leitungen dienen der Verbindung zum Zubehör. Sollte ein Leitungsdraht sich zufällig vom Klemmbrett lösen, gibt es auf diese Weise kein Risiko, dass die gefährliche 230Volt Netzspannung mit der Niedervoltspannung in Berührung kommt.
- Für den Anschluss von Rohren und Schläuchen oder Kabeldurchgängen sind Verbindungen zu verwenden,die dem Sicherungsgrad IP55 entsprechen.
- Die Installation erfordert Kenntnisse auf den Gebieten der Elektrik und Mechanik; sie darf ausschließlich von kompetentem Personal durchgeführt werden, welches berechtigt ist, eine vollständige Konformitätserklärung vom Typ A auszustellen (Maschinenrichtlinie 89/392EWG, Anlage IIA).
- Für automatisch betriebene Rolltore ist die Einhaltung der folgenden Normen obligatorisch: EN 12453, EN 12445, EN 12978 und alle eventuell geltenden, regionalen Vorschriften.
- Auch die elektrische Anlage der Automatik muss den geltenden Normen genügen, und fachgerecht installiert werden.
- Verbinden Sie den Erdungsdraht der Antriebe mit der Erdleitung der Zuleitung.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

V2 S.p.A. erklärt, dass die EASY1 Produkte mit den wesentlichen Voraussetzungen folgender Richtlinien konform sind:

- **89/336/CEE** (EMC-Richtlinie gemäß den Normen EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 + EN 50336)
- **2006/95/CEE** (Niederspannungsrichtlinie gemäß den Normen EN 60335-1 + EN 60335-2-97)
- **99/05/CEE** (Funkrichtlinie gemäß den Normen EN 301 489-3)

Racconigi, den 12/11/2009
Der Rechtsvertreter der V2 S.p.A.
Cosimo De Falco

BESCHREIBUNG DER STEUERZENTRALE

Die digitale Zentrale EASY1 ist ein innovatives Produkt der V2, welches Sicherheit und Zuverlässigkeit für die Automatisierung von Rolltore.

- 230V- oder 120V-Versorgung, je nach Modell, für 1 Einphasenmotore mit max. 700W.
- Eingang für Schlüsselwählschalter oder Druckknopf
- Programmierbare Funktionslogik mittels JUMPER (J1).
- Ausgerüstet mit einem Super-Funkempfänger 433.92 MHz
- Vorrichtung wird von Funksendern der Serie Personal Pass gesteuert.

TECH. EIGENSCHAFTEN	Mod. 230V	Mod. 120V
Versorgung	230V / 50Hz	120V / 60Hz
Maximale Motorbelastung	700W	700W
Betriebstemperatur	-20 ÷ +60 °C	-20 ÷ +60 °C
Ausmaße / Gewicht	127 x 41 x 24 mm / 100 g	
Schutzart	IP55	

BETRIEBSLOGIKEN

Die Betriebslogiken werden mit dem Jumper J1 (eingeschaltet oder ausgeschaltet) und den angeschlossenen Schaltern eingestellt.

Die Steuerung wird für den Betrieb mit 2 Tasten eingestellt (Abb.1)

Zur Konfiguration der Steuerung für den 1-Tasten-Betrieb ausschließlich wie folgt vorgehen:

⚠ **ACHTUNG: Nachfolgende Prozedur löscht alle gespeicherten Sender**

1. Taste wie in Abbildung 2 aufgeführt anschließen
2. Prozedur "LÖSCHEN DER CODES FÜR DEN 1-TASTEN-BETRIEB" durchführen

Zur Konfiguration der Steuerung für den 2-Tasten-Betrieb wie folgt vorgehen:

⚠ **ACHTUNG: Nachfolgende Prozedur löscht alle gespeicherten Sender**

1. Tasten wie in Abbildung 1 aufgeführt anschließen
2. Prozedur "LÖSCHEN DER CODES FÜR DEN 2-TASTEN-BETRIEB" durchführen

Nach Beendigung dieser ersten Phase die gewünschte Betriebslogik mit dem Jumper 1 wählen:

Totmann mit 2 Tasten (J1 eingeschaltet)
Taste Öffnen 7 - 8
Taste Schließen 9 -10

Totmann mit 1 Taste (J1 eingeschaltet)
Klemmen 7 - 10 überbrücken
Taste N.O. zwischen den Klemmen 7 – 8 anschließen

Schritt für Schritt mit 2 Tasten (J1 ausgeschaltet)
Taste Öffnen 7 - 8
Taste Schließen 9 -10

- Durch Drücken der Öffnungstaste ergibt sich folgende Logik: ÖFFNEN-STOP-ÖFFNEN-STOP
- Durch Drücken der Schließtaste ergibt sich folgende Logik: SCHLIESSEN-STOP-SCHLIESSEN-STOP

Schritt für Schritt mit 1 Taste (J1 ausgeschaltet)
Klemmen 7 - 10 überbrücken
Taste N.O. zwischen den Klemmen 7 - 8 anschließen
Durch Drücken der Taste ergibt sich folgende Logik:
ÖFFNEN-STOP-SCHLIESSEN-STOP

DEUTSCH

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Anschluss für 2-Tastenbetrieb

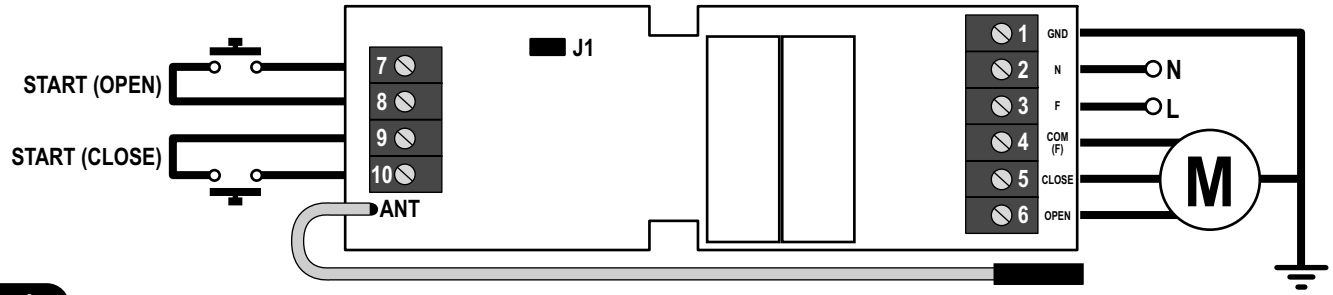


Fig.1

Anschluss für 1-Tastenbetrieb

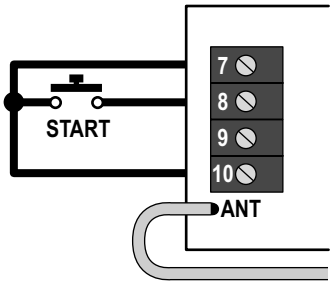
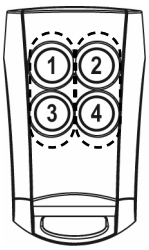


Fig.2

1	GND Erdungskabel
2	Nullleiter Stromversorgung
3	Phase Stromversorgung
4	Gemeinsamer Leiter Motor
5	Schließen Motor
6	Öffnen Motor
7	Öffnungstaste
8	Gemeinsamer Leiter Öffnungstaste
9	Gemeinsamer Leiter Schließtaste
10	Schließtaste

SPEICHERUNG DER SENDER

Das System verwendet Sender der Serie Personal Pass mit 2 und 4 Kanälen. Die 2-Kanalversion des Senders Phoenix kann nur verwendet werden, wenn die Steuerung nach der Logik Schritt für Schritt mit 1 Taste arbeitet.



Man kann bis zu 32 Tastenpaare speichern.

Im 2-Tastenbetrieb werden die Tasten des Senders wie in der Abbildung dargestellt gepaart, d.h. 1 und 3 oder 2 und 4, die wie die 2 externen Tasten funktionieren.

Im 1-Tastenbetrieb funktioniert die Taste des Senders wie die externe Taste.

Das Speichern der Sender kann nur über Funk entsprechend folgender Prozedur erfolgen:

1. Automatismuskomponenten installieren.
2. System mit Strom versorgen.
3. 5 Sekunden lang senden, indem man am Sender die Tasten 1 und 3 oder 2 und 4 drückt, wenn es sich um einen 4-Kanal-Sender handelt, oder 1 und 2, wenn es sich um einen 2-Kanal-Sender handelt.
4. Nach Ablauf von 5 s bewegt sich der Motor für 1 s in Öffnungsrichtung und für 1 s in Schließrichtung und signalisiert so den Beginn der Programmierung. Wenn einer der beiden Endanschläge offen ist, bewegt sich der Motor nur in eine Richtung.
5. Beide Tasten loslassen und innerhalb von 10 s mit einer der Tasten des neuen zu speichernden Paares senden.

An diesem Punkt reicht es zum Überprüfen des Systems auf einwandfreien Betrieb aus, erneut zu senden und zu kontrollieren, ob der Motor entsprechend der eingestellten Betriebslogik funktioniert.

Zum Hinzufügen eines neuen Senders die Prozedur wiederholen und mit einem bereits gespeicherten Sender die Programmierung aufnehmen.

LÖSCHEN DER CODES FÜR DEN 1-TASTENBETRIEB

Zum Löschen aller gespeicherten Codes in der Steuerung und zum Konfigurieren des 1-Tastenbetriebs wie folgt vorgehen:

1. Steuerung vom Stromnetz trennen
2. Eine Taste N.A. wie in Abbildung 2 anschließen
3. Taste drücken und gedrückt halten
4. Steuerung mit Strom versorgen
5. Taste nach 2 s loslassen
6. Der Motor bewegt sich 1 s lang in beide Richtungen, um das erfolgreiche Ende der Operation zu bestätigen

LÖSCHEN DER CODES FÜR DEN 2-TASTENBETRIEB

Zum Löschen aller gespeicherten Codes in der Steuerung und zum Konfigurieren des 2-Tastenbetriebs wie folgt vorgehen:

1. Steuerung vom Stromnetz trennen
2. 2 Tasten N.A. wie in Abbildung 1 anschließen
3. Eine der2 Tasten drücken und gedrückt halten
4. Steuerung mit Strom versorgen
5. Taste nach 2 s loslassen
6. Der Motor bewegt sich 1 s lang in beide Richtungen, um das erfolgreiche Ende der Operation zu bestätigen

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

Voor technische ophelderingen of installatieproblemen beschikt V2 SPA over een assistentiedienst voor klanten die actief is tijdens kantooruren TEL. (+32) 93 80 40 20.

behoudt zich het recht voor om zonder voorgaande kennisgeving eventuele wijzigingen aan het product aan te brengen; het wijst bovendien elke vorm van aansprakelijkheid af voor persoonlijk letsel of materiële schade wegens een oneigenlijk gebruik of een foutieve installatie.

⚠ **Lees met aandacht de volgende handleiding met instructies voordat u tot de installatie overgaat.**

- Deze handleiding met instructies is uitsluitend bestemd voor technisch personeel dat gekwalificeerd is op het gebied van installaties van automatische systemen.
- In deze handleiding staat geen informatie die interessant of nuttig kan zijn voor de eindgebruiker.
- Alle werkzaamheden met betrekking tot het onderhoud of de programmering moet uitsluitend uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel.

DE AUTOMATISERING DIENT GEREALISEERD TE WORDEN IN OVEREENSTEMMING MET DE HEERSENDE EUROPESE NORMEN:

EN 60204-1 (Veiligheid van de machines, de elektrische uitrusting van de machines, deel 1, algemene regels)
EN 12445 (Veiligheid bij het gebruik van geautomatiseerde afsluitingen, testmethodes)
EN 12453 (Veiligheid bij het gebruik van geautomatiseerde afsluitingen, vereisten)

- De installateur moet voor de installatie van een inrichting zorgen (bv. thermomagnetische schakelaar) die de afscheiding van alle polen van het systeem van het voedingsnet verzekert. De norm vereist een scheiding van de contacten van minstens 3 mm in elke pool (EN 60335-1).
- Zijn de aansluitingen op het klemmenbord eenmaal tot stand gebracht dan moeten de bandjes aangebracht worden op zowel de betreffende geleiderdraden van de netspanning in de nabijheid van het klemmenbord als op de geleiderdraden voor de aansluitingen op de externe delen (accessoires). Op deze wijze zal bij het per ongeluk losraken van een geleiderdraad voorkomen worden dat de delen met netspanning in aanraking komen met de delen met een zeer lage veiligheidsspanning.
- Voor de verbinding van stijve en buigzame leidingen of kabeldoorgangen gebruikt u verbindingen die conform zijn aan beschermingsklasse IP55 of hoger.
- De installatie vereist bekwaamheden op elektrisch en mechanisch gebied en mag alleen door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden dat in staat is een verklaring van overeenkomst van type A af te geven over de volledige installatie (Machinerichtlijn 89/392 CEE, bijlage IIA).
- Men is verplicht zich aan de volgende normen inzake geautomatiseerde afsluitingen voor voertuigen te houden: EN 12453, EN 12445, EN 12978 en eventuele nationale voorschriften.
- Ook de elektrische installatie vóór de automatisering moet voldoen aan de heersende normen en uitgevoerd zijn volgens de regels van het vak.
- Sluit de aardedraad van de motoren aan op de aardeinstallatie van de voedingsspanning.

OVEREENSTEMMING MET DE NORMEN

V2 SPA verklaart dat de EASY1 producten voldoen aan de essentiële vereisten die door de volgende richtlijnen bepaald zijn:

- **89/336/EEG** (Richtlijn EMC volgens de normen EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 + EN 50336)
- **2006/95/EEG** (Richtlijn laagspanning volgens de normen EN 60335-1 + EN 60335-2-97)
- **99/05/EEG** (Richtlijn radio volgens de normen EN 301 489-3)

Racconigi, li 12/11/2009
De rechtsgeldig vertegenwoordiger van V2 SPA
Cosimo De Falco

BESCHRIJVING VAN DE STUURCENTRALE

De digitale centrale EASY1 is een innovatief product van V2 dat veiligheid en betrouwbaarheid garandeert voor de automatisering van rolluiken.

- Voeding 230 VAC of 120 VAC, al naargelang de modellen, voor 1 eenfase motor max 700W.
- 2 activeringsingangen voor keuzeschakelaar, sleutel of knop.
- Werkingslogica programmeerbaar via JUMPER (J1).
- Super heterodyne radio-ontvanger 433.92 MHz.
- Radiowerking via zenders van de serie Personal Pass.

TECHNISCHE KENMERKEN	Mod. 230V	Mod. 120V
Voeding	230V / 50Hz	120V / 60Hz
Max. belasting motoren	700W	700W
Werktemperatuur	-20 ÷ +60 °C	-20 ÷ +60 °C
Afmetingen / Gewicht	127 x 41 x 24 mm / 100 g	
Bescherming	IP55	

WERKLOGICA'S

De werklogica's worden ingesteld door jumper J1 (ingeschakeld of uitgeschakeld) en door de aangesloten knoppen.

De stuurcentrale is ingesteld voor de werking met 2 knoppen (Afb.1)

Handel als volgt om de werking van de stuurcentrale met slechts 1 knop te configureren:

⚠ **LET OP: onderstaande procedure wist alle in het geheugen bewaarde zenders**

1. Sluit de knop aan zoals afbeelding 2 toont
2. Verricht de procedure "WISSEN VAN DE CODES VOOR DE WERKING MET 1 KNOP"

Handel als volgt om de werking van de stuurcentrale met 2 knoppen te configureren:

⚠ **LET OP: onderstaande procedure wist alle in het geheugen bewaarde zenders**

1. Sluit de knoppen aan zoals afbeelding 1 toont
2. Verricht de procedure "WISSEN VAN DE CODES VOOR DE WERKING MET 2 KNOPPEN"

Wanneer deze eerste fase afgesloten is, kan de gewenste werklogica via jumper J1 geselecteerd worden:

Hold to run met 2 knoppen (J1 ingeschakeld)
Openingsknop 7 - 8
Sluitknop 9 - 10

Hold to run met 1 knop (J1 ingeschakeld)
Brugverbinding maken tussen klemmen 7 - 10
N.O.-knop aansluiten tussen klemmen 7 - 8

Stap-voor-stap met 2 knoppen (J1 uitgeschakeld)
Openingsknop 7 - 8
Sluitknop 9 - 10

- Met het drukken op de openingsknop is de logica: OPENT-STOP-OPENT-STOP
- Met het drukken op de sluitknop is de logica: SLUIT-STOP-SLUIT-STOP

Stap-voor-stap met 1 knop (J1 uitgeschakeld)
Brugverbinding maken tussen klemmen 7 - 10
N.O.-knop aansluiten tussen klemmen 7 - 8
Met het drukken op de knop is de logica:
OPENT-STOP-SLUIT-STOP

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

Aansluiting voor de werking met 2 knoppen

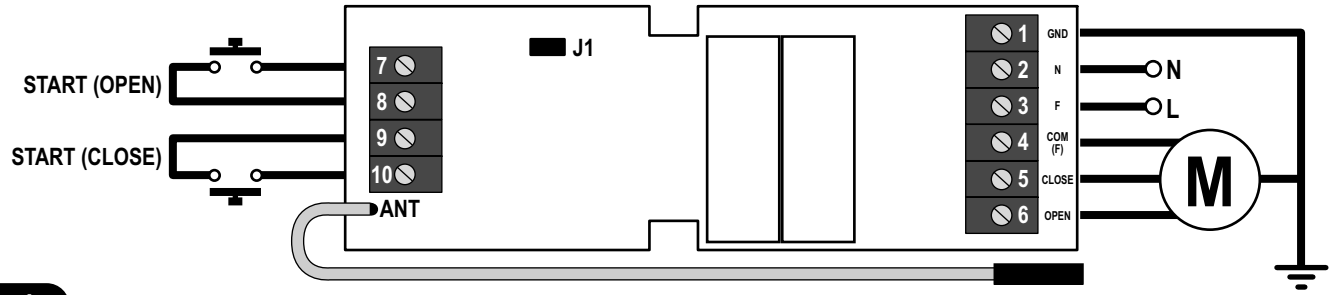


Fig.1

Aansluiting voor de werking met 1 knop

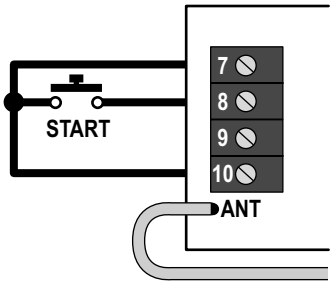


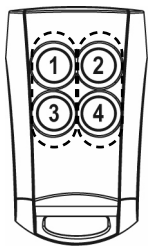
Fig.2

1	GND aardkabel
2	Nul voeding
3	Fase voeding
4	Gemeenschappelijk motor
5	Sluiting motor
6	Opening motor
7	Knop opening
8	Gemeenschappelijk openingsknop
9	Gemeenschappelijk sluitknop
10	Sluitknop

BEWARING IN HET GEHEUGEN VAN DE ZENDERS

Het systeem maakt gebruik van zenders van de serie Personal Pass met 2 en 4 kanalen. De versie met 2 kanalen van de Phoenix zender kan alleen gebruikt worden wanneer de stuurcentrale volgens de logica Stap-voor-stap met 1 knop werkt.

Er kunnen tot 32 paar knoppen in het geheugen bewaard worden.



Bij de werking met 2 knoppen zijn de toetsen van de bewaarde zenders gekoppeld zoals de afbeelding toont, dus 1 en 3 of 2 en 4, en werken als de 2 externe knoppen.

Bij de werking met 1 knop werkt de toets van de bewaarde zender als de externe knop.

Het in het bewaren van de zenders kan alleen via radio met de volgende procedure plaatsvinden:

1. Installeer de componenten van het automatisme.
2. Voedt het systeem.
3. Zend gedurende 5 seconden uit, door op de zender op de toetsen 1 en 3 of 2 en 4 te drukken, indien het een vierkanaalszender betreft, of op de toetsen 1 en 2 indien het een tweekanaalszender betreft.
4. Na het verstrijken van de 5 seconden beweegt de motor zich 1 sec voor de opening en 1 sec voor de sluiting en geeft op deze manier aan dat men de programmering is binnengegaan. Indien één van de twee eindschakelaars geopend is, zal de motor slechts in één richting bewegen.
5. Laat beide toetsen los en zendt binnen 10 seconden uit met één van de knoppen van het te bewaren nieuwe paar knoppen.

Controleer nu de correcte werking van het systeem door opnieuw uit te zenden en te controleren of de motor in actie komt volgens de ingestelde werklogica.

Om een nieuwe zender toe te voegen, moet de procedure herhaald worden door de programmering binnen te gaan met een reeds bewaarde zender.

WISSEN VAN DE CODES VOOR DE WERKING MET 1 KNOP

Handel als volgt om alle in de stuurcentrale bewaarde codes te wissen en de werking met 1 knop te configureren:

1. Neem de voeding naar de stuurcentrale weg
2. Sluit een N.O.-knop aan zoals afbeelding 2 toont
3. Druk op de knop en houdt hem ingedrukt
4. Voed de stuurcentrale
5. Laat de knop na 2 seconden los
6. De motor beweegt zich gedurende 1 seconde in beide richtingen om het goede resultaat van de handelingen te bevestigen

WISSEN VAN DE CODES VOOR DE WERKING MET 2 KNOPPEN

Handel als volgt om alle in de stuurcentrale bewaarde codes te wissen en de werking met 2 knoppen te configureren:

1. Neem de voeding naar de stuurcentrale weg
2. Sluit 2 N.O.-knoppen aan zoals afbeelding 1 toont
3. Druk op één van de 2 knoppen en houd deze ingedrukt
4. Voed de stuurcentrale
5. Laat de knop na 2 seconden los
6. De motor beweegt zich gedurende 1 seconde in beide richtingen om het goede resultaat van de handelingen te bevestigen



V2 S.p.A.
Corso Principi di Piemonte, 65/67 - 12035 RACCONIGI (CN) ITALY
tel. +39 01 72 81 24 11 fax +39 01 72 84 050
info@v2home.com www.v2home.com